

《文殊胜德云海赞》

多识仁波切 译

哪摩咕如曼卒希日郭咯雅。

长期所修慈悲圣水浇灭自私自利贪欲火，
彻底证悟甚深妙理破除种种邪思错分别，
自悟之理为使众悟不畏艰辛肩负利众担，
皈信妙音尊者真情摧发赞颂鲜花做奉献。

第一章

至尊文殊师利赞辞文殊欢喜供云中身功德赞。

犹如初升阳光照射在， 蔚然耸立雄伟之金山，
桔黄之色光芒耀眼身， 智慧宝藏妙音请聆听：
即使寻遍所有佛世界， 也无胜过您的救世者，
故此在下一心皈向您， 犹如烈日逼象入莲池。
因此称赞您的诸功德， 使我心中产生胜喜悦，
犹如饥寒交迫乞食人， 幸逢慷慨解囊施食者。
身体伟岸挺拔似须弥， 比例匀称丰满如奈树。
洁净明亮彷彿是炼金， 皮肤柔软细薄有光泽。
如幢宝顶在那头顶上， 细长柔软光亮青丝发，
绾着螺旋状之美发髻， 分为五支微微向左倾。
串串宝珠流苏为装饰， 丰腴圆满头颅如宝盖。
发际高悬起伏极分明， 额部宽广颜面如满月。
色如公达白莲与莲藕， 洁白明亮纹理右旋状，
犹如镶嵌白银凸头镜， 清静白毫生在双眉间。
色泽漆黑弯曲如新月， 整齐柔软双眉眉尖长。
茂密绵软均匀而整齐， 黝黑睫毛宛然似牛王。
好像青色夜荷之花瓣， 眼角细长微微闭合状，
眼球黑白分明神色美， 彷彿池中莲花新开放。
比例匀称挺直高鼻梁， 口唇红润如熟频婆果，
白净缜密齿生四十颗， 双颊饱满酷似兽王面。
柔软细薄尝美味广舌， 伸出能够覆盖全颜面。
双耳下垂达肩佩戴着， 镶嵌各色宝石之耳环。
光芒耀眼珍贵宝珠链， 衬托其美修长之颈项，
如象金制宝瓶之瓶颈， 不见颈脉纹路极秀美。
手足踝部双肩及后背， 七处饱满平整匀称身。
背部丰腴圆满如雄狮， 前胸开阔犹如须弥山。
上臂丰满有力之双手， 犹如象王之鼻长过膝。
十双丰腴匀称手足指， 根部薄膜相连似天鹅，
红润饱满洁净有光泽， 指甲环饰其尖之手指，
如像如意树的新生枝， 柔软细长圆润肌肤嫩。

双手手心双足之足心，自然呈现千辐金轮相，
纹路显明清晰臻圆满，就像印章凸现铭刻纹。
佩戴臂饰手镯的右手，高举斩断实执之林莽，
锋利无比智慧之宝剑，闪闪放射光焰如燃烧。
左手结宣法印在胸前，握着青莲之柄上托着，
明白开示唯一寂灭门，缘起之道大法之宝典。
呈现万中色彩薄如沙，柔软采绸下衣轻摆动，
嘶嘶发声金线网状裙，联结宝带上系腰围间。
阴如骏马隐藏不外露，绵软细长皮肤之汗毛，
稀疏零散均匀无杂乱，伏在肌肤个个向右旋。
上粗下细小腿呈圆形，双足踝骨平整无凹凸。
足底饱满如象神龟腹，占足四分之一跟宽广。
六瓣白莲桔黄连心上，圆满明亮月轮为座垫。
佩戴响环脚镯之双足，结着金刚坐势坐上边。
修积无量福德资粮因缘所生无上功德圆满身，
尽虚空界无有穷尽一切世中对于众生如幻术，
此处现生彼处又现成佛之相导师您的应化身，
殊胜形象此世彼世一切众生虽成遍知难说清。

犹如丹海掉进金光大日轮，
百看不厌光芒照射十方身，
对其微小称赞所积胜功德，
助我常见文殊师利美身容。

在那亲眼见您一刹那， 沦落世间极疲惫者我，
堕入邪道失去良知心， 但愿立刻变为菩提心。
同时获得等持神通支， 解脱之门无量禅定法，
为睹亿万佛国之诸佛， 显现种种所需有形身。
受生之处广闻诸经论， 法施饶益无量众有情，
不久成就众佛之总主， 语自在佛无比殊胜身。

第二章

至尊文殊师利赞辞文殊欢喜供云中语功德赞。
万道阳光摧发藏红花， 犹如其影显现明镜上。
庄严美丽身容如彩虹， 妙音请赐语自在成就。

充满十方世界之声声韵种类品味难计量，
适应一切众生心情感化之力超越创世神，
您的声言语音声响响彻寰宇延续到世末，
悦耳语声谁若能闻闻者摆脱病老死之苦。

语言温柔和蔼合心意， 准确无病显明极悦耳，
受益雄辩谦逊生意乐， 浅显和顺爱听不生硬，
能使身心满意得快乐， 息烦增加知识获正见，
通俗生乐且感大欢喜， 获得种智以及一切智，
合理连贯决无重复语， 犹如狮象雷声天龙鸣，
食香频加鸟与梵天音， 人首鸟与帝释天之声，
鼓声不重不轻合众耳， 词句语意完整无缺漏，

不惧不软畅快意周到，合乎逻辑表达极圆满，
感官具适无错无变故，无作传闻可度一切众，
破除三毒消灭众魔障，获得一切种智无上果。
上述六十四种语功德，一语之中也能全体现，
遍布虚空直达其边缘，一切有缘众生闻生喜。
那声对于近处闻者不噪远处闻者也无低弱感，
如镜随着外境变色无量众生各个随其自身语，
顶髻眉间以及喉舌身体各个部位均生有声语，
能使众生熄灭邪思此事如若天发梵音方能比。
宛如系着闪电红腰带，乌云之中发出雷鸣声，
文殊语赞功德使我等，耳边不离您的美妙声。
妙语甘露流进耳根时，摄持有缘之众破邪见，
语词完美能使众望皈，讲辩著述样样俱完美。
获得不同众生诸语种，无阻无碍绝妙四胜解，
决断一切众生众疑惑，启发心智成为佼佼者。
永远绝不违背救主您，所赐予的一切善教诲，
一心敬重奉行勤修持，迅速获得语自在成就。

第三章

至尊文殊师利赞辞文殊欢喜供云中意功德赞。
红珊瑚与黄金混合色，色美真知明见一切事，
智慧之王众生之依怙，怙主请您赐予大智慧。
沉醉物执昏迷不醒分辨是非智灯灭，
恨毒烦恼鼻管为器毁坏一切善德林，
俗事钩索牵引其心追逐名利之母象，
放逸林中随意奔走难驯心志如雄象。
受持正念绳索缚其足，理性正见作为驯象钩，
将其引入亿万圣菩萨，所称赞的真理缘起道。
为此孜孜不倦苦用功，无量劫年反复行修持，
运用如幻金刚禅利器，荡平边见山丘不留痕。
再次陈设无上供云海，供奉无量数佛生喜悦，
清净喉咙发出梵天声，异口同声所说胜教义。
消除世事百病甘露食，长期食用经历极难行，
佛子伟大行程至终点，行道智慧体力旺盛时，
一切贪执永远难折服，摧破倒错诸惑无阻碍，
一切禅定之中禅定王，具有金刚之称三昧耶，
您已获得现证用其力，犹如幻变外境诸景象。
真切如梦现明意识心，一切感受俱如虚空境。
故如毁坏根茎之树木，您已铲除一切执着因。
因此有生之年救主您，怎会脱离法性身境界。

虽然救主您住法性空境刹那不动摇，
一切事物显现眼前犹如观看镜中影，
如象空中彩虹各色一一分明不混淆，
善知您的知见之中一刹那间全显现。

施舍结果富饶非贫穷， 吝嗇结果是贫非富饶。
此类因缘真理您全知， 因此您是宣说真理王。
无始以来轮回诸众生， 善恶业报来龙与去脉，
对其一一明了无差错， 因此您的口中无虚语。
处于贪爱心志向嗔恨， 与此相反之类众心情，
均能明察因此您所做， 没有一件与众无益事。
十八界的性能分类等， 一切对您没有未知数，
因此您在度化众生时， 掌握时机无过无不及。
飘浮世海之众信根等， 诸根锐钝分别及无根，
明察无误因此您对于， 说法方便对机极善巧。
人天道与终极之乐道， 恶道等处进出之途径，
对其了若指掌因此上， 您是众生贤良善知识。
禅定无色等至狮奋迅， 逾越等等一切三昧耶，
出入定之方法俱通达， 因此到达等至海彼岸。
无始世中相互为亲友， 自他生平经历诸事绩，
刹那之间回忆极明了， 您能明察前事众因缘。
何人何时何地要往生， 善恶因缘造化事如何，
往生何道结局全知晓， 您能准确预见未来事。
何为漏尽息烦涅槃境， 由此能使漏尽八圣道，
对此获得无障现观眼， 因此您是真正救世者。

如此知处非处业果如何志趣与界别，
根之优劣势之趋向烦恼觉悟等宿命，
生死漏尽等至之类智力通达无障碍，
没有一事超出您的智力所及之范围。

流转世间之众无始来， 为了利己损害其他众，
对此费尽心计苦追求， 误入歧途劳累结苦果。
有的虽然不损害他人， 为了自己日夜不停止，
勤奋努力修持解脱道， 也是背离正道不明智。
故您选择诸佛唯一道， 救护一切众生如慈母，
英勇佛子上阵之坚甲， 慈悲善道长期去修行。
虽在梦中也不愿受苦， 追求幸福快乐不知足，
对此众生心情都一样， 无视他人苦乐是大错。
具仁慈者您悟此道理， 坚持自他平等菩提心，
自始至终修持不松懈， 一切众生放在您心中。
贪爱自乐正道之路障， 助人为乐一切功德源，
因您自他利害相交换， 持之以恒视众如自己。
如此慈悲母亲所养育， 体能发育完美薄伽梵，
虽已种种功德修圆满， 怎会向往寂灭涅槃乐？
犹如大鹏飞翔在天空， 不住空中也不落在地，
赞颂不住世寂意功德， 愿我不离妙音悲智心。
破除空有二边之正见， 视众如爱子的大悲心，
但愿立可生在我心中， 将众有情引入无上乘。
闻法义语不忘记忆力， 所问能答能言善辩才，
求得速成对于法财食， 贫穷之众开设法盛宴。

对于种种心理与需求， 虽无分别各个能满足，
愿以文殊奇妙意功德， 使我完美犹如中秋月。
十方世界无量佛祖异口同声常称赞，
功德美誉遍布三界号称文殊师利尊，
一颗诚心略颂其德其名称为云海赞，
奉诵此赞但愿获得文殊入心妙成就。

译后记

《文殊功德云海赞》是宗喀巴大师所作四大著名赞诗之一，以其内容深广，文辞优美而著称。

南海观音代表佛的大慈悲，五台文殊代表佛的大智慧，而热爱一切有情众生的大慈悲和洞察万物真理的大智慧是大乘佛教思想的两大精神内核。

世人敬仰观音是敬仰观音所代表的大慈大悲精神，敬仰文殊是敬仰文殊所代表的通达无碍智慧。

悲智二圣的胜地——普陀、五台二山，均在中国境内，这是中国人的殊胜造化。

信仰大乘佛教，就是追求观音，文殊二圣所代表的思想精神境界，学佛修行的最高成就也就是获得大慈悲和大智慧，因此，朝拜普陀，五台是我平生一愿，此前已完成了朝拜普陀之愿，这此有机会朝拜文殊胜地，感到非常高兴。

朝拜佛教胜地，不是游山玩水，是寻求一种净化思想，升华情趣的一种精神收获。

前贤朝圣，恒常作赞，一般人诵赞，以表崇敬之情。我也想作赞，自知无法超越宗大师《云海赞》的水平，故在去五台山前夕，为了不懂藏文的广大朝圣者也能唱诵这篇文殊胜赞，与智慧之佛王，结殊胜因缘，特地译为汉文。

在译文中保持原文文句的字数句式，风格韵味，是翻译中的一大难事。

唱诵之文，犹如歌词，句子长短都要符合曲调的格式，为了在唱诵中保持原调原味，在翻译这篇赞辞时以“文义并重，神形兼顾”的原则，尽量保持了原文句子的长短格式和韵味，这在诗歌体的翻译上也是个新的尝试，其难度之大，非亲手翻译无法理解。

如果这篇译文能对有缘众生起到某些有益的作用，就算我对诸佛之父，智慧之王的一点微薄供养吧。

多 识于公元 2004 年 7 月 22 日译于兰州